

## Workshop franco-allemand Nancy-Metz et Bayreuth 2015

### **« Expressions figées en français et en allemand : Traduction et grands corpus »**

ATILF-CNRS – 44, avenue de la Libération – NANCY  
Université de Lorraine-Metz, UFR ALL

|                    |           |  |                       |
|--------------------|-----------|--|-----------------------|
| Lundi 8 juin, soir |           | Arrivée des étudiants allemands à Nancy<br>Installation et rencontre conviviale  | Nancy centre          |
| Mardi 9 juin       | 9h        | Accueil, mot de bienvenue<br>(Eva Buchi, directrice de l'ATILF)  | Salle Imbs<br>(ATILF) |
|                    | 9h15      | Présentation des ressources de l'ATILF :<br>Frantext, TLF (V. Montémont)   |                       |
|                    | 10h15     | Pause café   |                       |
|                    | 10h35     | Exposés des étudiants allemands et français<br>et discussion   |                       |
|                    | 13h00     | Pause déjeuner   |                       |
|                    | 14h30-17h | Présentation du projet de workshop<br>(Maurice Kauffer et Caroline Pernot)<br>Travaux des étudiants en « tandem bilingue » | Nancy centre          |
| Mercredi 10 juin   | 9h        | Suite des travaux en « tandem bilingue »   | Salle 105<br>(ATILF)  |
|                    | 10h30     | Pause café   |                       |
|                    | 11h       | Exposés des tandems et remise des travaux  | Salle 105<br>(ATILF)  |
|                    | 13h       | Pause déjeuner   |                       |
|                    | 15h00     | Visite guidée de Nancy   | Nancy-centre          |
| Jeudi 11 juin      | 9h-13h    | Départ pour Metz<br>Suite des travaux  | Metz                  |
|                    | 13h       | Pause déjeuner   |                       |
|                    | 14h30-17h | Suite des travaux et visite de Metz<br>Evaluation du workshop<br>Retour à Nancy  | Metz                  |
| Vendredi 12 juin   | matin     | Accueil des étudiants allemands<br>Goethe Institut Nancy<br>Fin du workshop  | Nancy                 |